

Dulce María Moncada García
Proyecto de tesis doctoral
CEAA/COLMEX

Título tentativo:

CUENTOS FOLKLÓRICOS DE JAVA CENTRAL: UN MEDIO PARA LA ENSEÑANZA DE LA FILOSOFÍA JAVANESA *KEJAWEN*

Tema de investigación: La relación entre la forma de pensar y comportarse de los javaneses y sus cuentos folklóricos. El presente trabajo se limitará al campo del cuento tradicional, el cual ha pasado de una generación a otra en forma escrita u oral, e intentará estudiar la naturaleza e importancia de dichos cuentos, el simbolismo detrás de ellos, la función que desempeñan dentro del contexto social y cómo es que se consideran un medio para la enseñanza de la filosofía javanesa *kejawen*. La región a considerar será la zona sur de la provincia de Java Central, en Indonesia.

Planteamiento introductorio:

Los javaneses representan el grupo étnico más numeroso del archipiélago indonés y cultivan con gran estima y muy en alto su cultura. En la actualidad, los javaneses aún practican de manera muy activa las tradiciones de sus antepasados. Las creencias originales de Java –como el animismo-, las legadas del hinduismo, del budismo y del Islam –principalmente del sufismo- se han localizado/indigenizado y con el tiempo su síntesis ha dado lugar a los que se conoce actualmente como *kejawen*. *Kejawen* puede definirse como una ideología o filosofía de vida propia de los javaneses, un sistema completo de pensamiento que influye y determina el pensamiento y el comportamiento de los javaneses, cuyo fin es el perfeccionamiento del alma (*Kesempurnaan Jiwa*), y cuyos componentes incluyen una moral, una ética, una cosmología, una mitología y un misticismo propios, y que es una fuente de orgullo y de identidad cultural y étnica que trasciende la identidad religiosa. El término *kejawen* como tal parece haber sido empleado por vez primera durante la época de la dinastía Mataram, época en la que se dio un fortalecimiento y refinamiento de la cultura javanesa en torno al palacio, reforzándose el sentido de identidad cultural javanesa (Ricklefs 1998: 331). Hay que considerar que también fue la época de gran auge del Islam en Java, religión que por su universalidad ayudó a la diseminación de las creencias, así como la época colonial, en la que la presencia del ‘otro’ holandés necesitaba la definición de una identidad javanesa (Mulder 1998: 73). Cabe señalar que se cristalizó como tal en relación al colonialismo y al Islam, y no es simplemente algo que anteceda a éstos. La zona actualmente considerada como zona *kejawen* es precisamente la zona antes dominada por Mataram –el sur de Java Central-, siendo los sultanatos de Yogyakarta y Surakarta –que surgieron con la caída y división de Mataram- los principales centros de filosofía *kejawen*. La zona *kejawen* también abarca Banyumas, Kedu, Madiun, Malang y Kediri (Magnis-Suseno & Herusatoto). La ideología *kejawen* es sumamente rica en contenido, y toma de una vasta literatura que se remonta a aproximadamente mil años.

Los javaneses creen que la humanidad existe en un cosmos predeterminado en donde lo sagrado y lo profano son partes integrales de un todo. A través de la meditación y de la lucha interior puede la humanidad liberarse de los asuntos mundanos tales como la envidia, el enojo, la frustración, el miedo, la lujuria, el deseo, el amor, el odio, la desesperanza y de todo aquello que contribuye a la ilusión mundana. En la filosofía javanesa, Dios (o esta energía creadora) está en todo, y solo cuando se obtiene esta introspección mística junto con la unión de los aspectos internos de nuestra naturaleza, podemos entonces empoderarnos en la vida, obtener paz en el mundo exterior y ser refinados en nuestra apariencia y comportamiento hacia otros. La ideología javanesa puede resumirse como el camino hacia la verdadera sabiduría y hacia la perfección del alma.

El cuento folklórico (*cerita rakyat* en indonesio) es un relato que por lo general se transmite de manera oral y cuyo creador se desconoce, por lo que se cree que pertenece a la comunidad en su conjunto. Aunque el cuento folklórico puede tener diversas funciones, su función principal ha sido la de transmitir una enseñanza, aunque es claro que para cumplir su propósito de manera efectiva representa a la vez una

forma de entretenimiento. Los cuentos se dividen en leyendas (*legenda*), mitos (*mite*) y cuentos fantásticos (conocidos en Indonesia como *dongeng*), que a su vez cuentan con subdivisiones. Muchos cuentos folklóricos javaneses son empleados como parte de la educación de la población –no sólo de los niños- a fin de transmitir un conocimiento o enseñanza que resulte útil para el desarrollo de su carácter y personalidad. Estos cuentos pueden ser nacionales, regionales o locales, y se dice que aún son considerados de suma importancia y como parte integral de la vida y de la ideología de muchos pobladores. Cabe señalar que en Java, las enseñanzas se transmiten de manera indirecta, casi siempre a través de simbolismos. A su vez, los cuentos folklóricos también pueden ser útiles para mantener y fortalecer los valores socioculturales válidos para una comunidad determinada. Dichos cuentos también contienen enseñanzas morales y éticas que sirven de guía a los miembros de la sociedad para cómo deben comportarse y qué deben evitar en lo que respecta a su comportamiento. De hecho, gran parte del contenido de la ideología *kejawen* se encuentra contenido de manera simbólica en dichos cuentos, muchos de los cuales se encuentran ya en versión escrita. De ahí que sea importante ver la utilidad y efecto de las enseñanzas transmitidas a través de los cuentos para los miembros de la comunidad dentro de la cual se transmiten. Los valores encontrados dentro de los cuentos folklóricos representan un reflejo de la forma de pensar, de la filosofía de vida y del sentimiento colectivo de la sociedad a la que pertenecen dichos cuentos.

Justificación: Fuera de Indonesia-incluyendo los países de habla hispana- se tiene muy poco conocimiento acerca de los cuentos folklóricos de la Isla de Java y del pensamiento javanés. Mucha gente no sabe que los javaneses tienen una filosofía de vida propia a la que llaman *kejawen*. Por ello, un estudio de este tipo, cuyo trabajo final será redactado en español, permitirá a un mayor número de gente tener acceso a estos conocimientos. Asimismo pudiera ser que un estudio de este tipo despierte en los mismos mexicanos el interés por sus propias leyendas, creencias y tradiciones ancestrales.

Objetivo general:

- **Estudiar, a través de cuentos folklóricos de Java Central, la influencia y significado de la ideología javanesa *kejawen* en la vida de los javaneses.**

Objetivos específicos:

- Tener un mayor conocimiento sobre la ideología javanesa o *kejawen* (sus orígenes y fuentes, su significado, sus componentes, etc.).
- Compilar –en la medida de lo posible- un corpus de cuentos folklóricos javaneses (con su traducción al español), las cuales sirvan para explicar el pensamiento y comportamiento javaneses.
- Ver cómo, a través de los cuentos folklóricos de Java Central, se comunica y enseña la ideología javanesa *kejawen*.
- Estudiar la relación entre dichos cuentos y la vida de los javaneses.
- Estudiar la importancia de los cuentos folklóricos en la sociedad javanesa actual.
- Tener un panorama sobre el futuro de los cuentos folklóricos como reflejo y medio de enseñanza de la filosofía javanesa *kejawen*.

La dirección de la tesis está a cargo del doctor John Amos Marston, del CEEA.